

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

**Note d'information : Mise en application des décisions
du Conseil sur les pensions du CERN**

INTRODUCTION

1. A sa 69^{ème} session, le Conseil du CERN a approuvé les recommandations du Groupe de travail sur les Pensions, telles qu'elles ont été modifiées et complétées par le Comité des Finances (voir Bulletin No 28/81). En conséquence, et par application de l'Article 14.1 des Statuts de la Caisse d'Assurances du CERN, le Directeur général a reçu du Conseil instruction de relever immédiatement les cotisations versées à la Caisse tant par le personnel que par l'Organisation. La présente communication vise à donner aux membres et aux bénéficiaires de prestations de la Caisse d'Assurances des informations préliminaires sur certaines des conséquences immédiates de cette décision, en matière de cotisations et de prestations, en attendant l'approbation du Conseil, en décembre 1981, des amendements au texte des Statuts actuellement en cours de rédaction.

RELEVEMENT DES PRESTATIONS DEJA APPROUVE PAR LE CONSEIL

2. Le relèvement des prestations sera accordé en trois échelons et entraînera une révision des Statuts de la Caisse.

En conséquence, au droit normal à une pension de retraite au titre des Statuts de 1976, qui représente 2% du traitement de référence par année d'affiliation, viendra s'ajouter un complément de 0,14% pour l'année 1981, de 0,24% pour 1982 et de 0,34% pour 1983. De plus, les bénéficiaires de pensions auront droit à certaines allocations familiales.

*Dans la mesure où les rappels de cotisation nécessaires sont versés par l'intéressé (aux conditions qui auront été approuvées par le Conseil), il en résulte qu'une pension de retraite accordée en 1981 et calculée selon les Statuts de 1976 sera relevée dans la proportion de 7% (de cette pension), plus les allocations; par exemple, un assuré marié avec 35 ans d'affiliation et un enfant à charge recevrait en plus 125.- FS par mois (allocation de famille *) et 51.- FS par mois (allocation pour enfant à charge*).*

Aux mêmes conditions, une pension déterminée sur la base des Statuts de 1976 et accordée en 1982 serait relevée dans la proportion de 12% de cette pension, plus les allocations (dans l'exemple ci-dessus, ces

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

**Information Notice : Implementation of Council
Decisions on CERN Pensions**

INTRODUCTION

1. At its 69th Session the CERN Council approved recommendations of the Working Group on Pensions as modified and completed by the Finance Committee (see Weekly Bulletin No 28/81). Accordingly, and in application of Article 14.1 of the Rules of the CERN Staff Insurance Scheme, the Director-General was instructed by Council to raise immediately the contributions to the Fund of both the staff and the Organization. The aim of the present communication is to give preliminary information to members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme on some of the immediate consequences of this decision on benefits and contributions pending approval by the Council in December 1981 of amended rules now being drafted.

INCREASE IN BENEFITS SO FAR AGREED BY COUNCIL

2. The increase in the benefits is to be granted in three steps and subject to a revision of the Rules of the Scheme.

Thus, to the normal retirement entitlement under the 1976 Rules, which is 2% of reference salary per year of membership, will be added a complement of 0.14% for the year 1981, 0.24% for 1982 and 0.34% for 1983. In addition, pensioners will be eligible for certain family allowances.

Assuming that the necessary back payments are made (under the conditions yet to be approved by Council) by the person concerned the result will be that a retirement pension awarded in 1981, calculated under the 1976 Rules, will be increased by 7% (of that pension) plus allowances; for example a married man with 35 years' membership and one dependent child would also receive Sw. Fr. 125.- p.m. (family allowance) plus Sw. Fr. 51.- p.m. (child allowance*).*

Under the same conditions, a pension determined under the 1976 Rules and awarded in 1982 would be increased by 12% (of that pension) plus the allowances (in the above example, these would be Sw. Fr. 214.-* plus Sw. Fr. 87.-*; for 1983 the corresponding figures are 17% for the pension and 304.-* and 123.-* for the allowances). Further increases for subsequent years will depend on the outcome of the 1983 review.

dernières représenteraient 214.- FS* plus 87.- FS*; pour 1983, les chiffres correspondants sont 17% pour la pension, plus 304.- FS* et 123.- FS* pour les allocations). De nouvelles augmentations pour les années suivantes dépendront de l'issue de l'examen de 1983.

3. Tous les membres et tous les bénéficiaires de prestations de la Caisse auront la possibilité de verser des rappels de cotisation correspondant aux compléments pour les années d'affiliation avant le 1.1.1981.

Les méthodes à appliquer en la matière sont élaborées actuellement par le Comité de Gestion de la Caisse et seront soumises au Conseil en décembre 1981. Un Bulletin d'information séparé sera publié en temps utile à ce sujet.

NOUVEAUX TAUX DE COTISATION

4. Entre-temps, les modifications suivantes seront apportées aux taux de cotisation à compter du 1.1.1981, conformément à la décision du Conseil :

Période	Taux de cotisation en % du traitement de base
1.1.1981 - 31.12.1981	$7,0 + 0,17 = 7,17$
1.1.1982 - 31.12.1982	$7,0 + 0,58 = 7,58$
1.1.1983 - 31.12.1983	$7,0 + 0,82 = 7,82$

La part employeur à payer par l'Organisation devra passer de 15,73% en 1981 à 17,80% en 1983.

Puisque l'augmentation de 0,17% de la cotisation mensuelle n'a pas encore été reçue par la Caisse pour les mois de janvier à août 1981, la *Division des Finances déduira du traitement de septembre l'arriéré accumulé depuis janvier*. Cette déduction unique, effectuée en septembre, représentera environ 45.- FS pour une personne de grade 5, environ 55.- FS pour le grade 8 et environ 95.- FS pour le grade 11.

5. Les amendements correspondant aux Statuts de la Caisse d'Assurances et à l'Annexe R A.1 du Règlement du Personnel seront publiés en temps utile.

C.J. Zilverschoon
Président du Comité de Gestion

3. All members and beneficiaries of the Scheme will have the option of making back-payments corresponding to the complements in respect of years of membership prior to 1.1.1981.

The methods of dealing with this matter are being worked out by the Management Board of the Fund for submission to the December 1981 Council. A separate information bulletin on this subject will be issued in due course.

NEW RATES OF CONTRIBUTION

4. Meantime, the alteration of contribution rates as from 1.1.1981 will be effected in accordance with Council's decision as follows :

Period	Contribution rate in % of basic salary
1.1.1981 - 31.12.1981	$7.0 + 0.17 = 7.17$
1.1.1982 - 31.12.1982	$7.0 + 0.58 = 7.58$
1.1.1983 - 31.12.1983	$7.0 + 0.82 = 7.82$

The corresponding contribution due by the Organization has been calculated as going from 15.73% in 1981 to 17.80% in 1983.

Since for the months of January to August of 1981 the increase of 0.17% in the monthly contribution was not yet received by the Fund, *the Finance Division will deduct the missing amount accumulated since January from September pay*. This single deduction in September for a person in Grade 5 will amount to about Sw. Fr. 45.-, in Grade 8 about Sw. Fr. 55.- and in Grade 11 about Sw. Fr. 95.-.

5. The appropriate changes of the Rules of the Staff Insurance Scheme and of Annex R A.1 of the Staff Regulations will be issued in due course.

C.J. Zilverschoon
Chairman of the Board

*) Nota : Lorsque la pension versée est inférieure au maximum, les allocations sont réduites en proportion.

*) Note : Where the pension paid is less than the maximum, the allowances are reduced *pro rata*.